



ONARRI ESPEZIFIKOAK ETA DEIALDIA / BASES ESPECÍFICAS Y CONVOCATORIA

GARABIDEAN DAUDEN HERRIALDEETAN LANKIDETZA PROGRAMAK GARATZEN DITUZTEN (GKE) GOBERNUZ KANPOKO ERAKUNDEEI DIRU-LAGUNTZAK EMATEKO ARAUAK EZARTZEN DITUZTEN ONARRI-ARAU ESPEZIFIKOAK - 2017.

1. XEDEA

Oinarri-arau hauen xedea gobernuz kanpo erakundeei diru-laguntzak emateko araubidea ezartzea da, garabiderako lankidetzak programak antolatu eta lortzeko, garatzeko bidean dauden herrialdeetako biztanleen baldintza sozio ekonomikoak hobetze aldera.

Programa diru-laguntza jaso duen urtean edo hurrengoan gauza daiteke eta berezitasunak honako hauek izango dira:

- Garatzeko bidean dauden herrialdeetan egitea.
- Garapen ekonomiko-sozial orekatua bultzatzea haren helburuek edo zentratzea arlo hauetan, osasuna, hezkuntza, gizarte-laguntza, kultura, giza eta gizarteko eskubideak sustatzea, demokraziaren balioen garapena, banakako eta taldekako askatasuna eta abar.
- Herritarrak oro har horien onurak jasotzea.
- Kultura inposaketarik ez egitea eta komunitate hartzailearen idiosinkrasia eta haren ingurumena errespetatzea.
- Herritarren partizipazio aktiboa eta demokratikoa bultzatzea.

2. ONURADUNAK

Elorriko Udalak ondoko hauei eman ahal izango dizkie diru-laguntzak:

Irabazi asmorik gabeko Gobernuz Kanpoko Erakundeak, haien jarduerak bat

BASES ESPECIFICAS POR LAS QUE SE ESTABLECEN LAS NORMAS PARA LA CONCESION DE SUBVENCIONES PARA ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES (ONG) QUE DESARROLLEN PROGRAMAS DE COOPERACION PARA EL DESARROLLO 2017.

1. OBJETO

Es objeto de las presentes bases establecer el régimen de concesión de subvenciones a organizaciones no gubernamentales, para la organización y consecución de programas de cooperación para el desarrollo, dirigidos a la mejora de las condiciones socioeconómicas de la población de las naciones en vías de desarrollo.

Los programas objeto de subvención podrán llevarse a cabo en el año de concesión o en el próximo y deberán tener las siguientes características:

- Que se realicen en países en vías de desarrollo.
- Que sus objetivos favorezcan el desarrollo económico-social equilibrado o se centren en áreas de salud, educación, atención social, cultura, promoción de los derechos humanos y sociales, desarrollo de los valores de la democracia, las libertades individuales y colectivas, etc.
- Que puedan beneficiarse de ellos la ciudadanía en general.
- Que eviten la imposición cultural y respeten la idiosincrasia de la comunidad receptora y su medio ambiente
- Que favorezcan la participación activa y democrática de la población.

2. ORGANIZACIONES BENEFICIARIAS

El Ayuntamiento de Elorri podrá conceder ayudas económicas a:

Organizaciones o Instituciones No Gubernamentales sin ánimo de lucro, cuyas



datozenean deialdi honen xedearekin.

Lehen azaldutakoaren kaltetan gabe, diru-laguntzak eman ahal izango dira irabazi asmorik gabeko elkarteek aurkeztutako lankidetzaren proiektuetarako, eta aurreko artikuluan adierazten den baldintza bete ez denean, baina proiektuaren barruko ekintzak garapenerako lankidetzaren barruan, garapen bidean dauden herrietako herritarren baldintza sozioekonomikoak hobetzera bideratuta daudenean.

Berriaz deialdi honetatik kanpo geratuko dira: administrazio publikoaren mendeko erakundeak eta zerbitzuak, eta aurrezki kutzak.

Diru-laguntzak emateko prozedura arautzen duen udal ordenantza orokorretako 9. artikuluan eskatutako baldintzak bete beharko dituzte onuradunek, erregistro publikoan inskribaturik egoteko betebeharrari dagokionean.

3. EPEAK ETA AURKEZTU BEHAR DEN DOKUMENTAZIOA

Eskariak aurkezteko epea: maiatzaren 31 arte.

Elorriko udaletxeko HAZ -udal erregistroa- bulegoan aurkeztuko dira. Bestalde baita, aurkeztu ahal izango dira urriaren 1eko 39/2015 Legearen 16.4 artikulua aurreikusten dituen gainerako bideen bitartez.

Eskariak ebazteko: Udalak sei hilabete baino lehen egin beharko du instrukzioa eta erabakia eman.

Eskariarekin batera (II. Eranskina) Ordenantza orokorretako 27. artikuluan eskatzen den dokumentazio orokorra aurkeztuko dituzte erakunde interesdunek:

- Identifikazio fiskaleko kode zenbakia.
- Egin beharreko programaren edo jardueraren proiektu xehekatua.
- Sarreraren eta gastuen aurrekontu banakatua.
- Dagokionean, egiteko tokiak eta egunak.

actividades coincidan con el objeto de esta convocatoria.

Sin perjuicio de lo anteriormente expuesto, podrán concederse ayudas económicas para proyectos de cooperación presentados por asociaciones sin ánimo de lucro, que aunque no cumplan el requisito señalado en el artículo anterior, sus actividades coincidan con la cooperación para el desarrollo dirigidas a la mejora de las condiciones socioeconómicas de la población de los países en vías de desarrollo.

Quedan expresamente excluidas de acceder a esta convocatoria: Las instituciones y servicios dependientes de la Administración Pública y las entidades de ahorro.

Las organizaciones beneficiarias deberán reunir las condiciones exigidas en el artículo 9 de Ordenanza General Municipal de Subvenciones en cuanto a la obligatoriedad de inscripción en el correspondiente registro público se refiere.

3. PLAZOS Y DOCUMENTACIÓN A PRESENTAR

Plazo para presentación de solicitudes: hasta el 31 de mayo.

Se presentarán en el SAC-Registro General del ayuntamiento de Elorrio, pudiendo también presentarse a través de cualquiera de los medios previstos en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Para la resolución de solicitudes: El Ayuntamiento dispondrá de un máximo de seis meses para instruir las solicitudes y resolver.

Las organizaciones interesadas presentarán junto a la solicitud (Anexo II) la documentación general exigida en el artículo 27 Ordenanza General:

- Número de código de identificación fiscal.
- Proyecto detallado del programa o actividad a realizar.
- Presupuesto desglosado de ingresos y gastos.
- Lugares y fechas de celebración, en su caso.
- Número previsible de personas participantes



Elorriko udala

e) Parte hartuko duten edo onuradunen gutxi gorabeherako kopurua.

Edozelan ere, aurkeztu diren proiektuen memoriak ondoko alderdi hauek jaso beharko ditu::

- Garabiderako Lankidetzaren eremuan eta Sentsibilizazio eremuan duen esperientziari buruzko memoria laburra, bertan, besteak beste, proiektua aurrera eramateko hango elkarte arduradunaren esperientzia adieraziko da, beti ere eskatzailea hango hura ez bada.

Garabiderako lankidetzaren proiektu bat aurkeztuz gero, Memorian honakoak adierazi beharko dira: non eta zer eremutan garatzen den eta zein herritarri bideratua den -ahal den neurrian leku horretako mapa bat erantsiko da-, bestetik, baliabideen zerrenda, aurrekontu orokorra, zenbat eskatzen den eta nola justifikatuko den ere jaso beharko du.

Adierazpena, non-eta jasoko duen onartutako proiektuaren kostu osoaren eta emandako diru-laguntzaren artean zuzenean edo beste batzuek finantzatu dutelako dagoen aldeko aportatzeko konpromisoa.

Zinpeko deklarazioa edo agiria Ogasun Sailean eta Gizarte Segurantzaren zorroren ez duela egiaztatzen duena, eta xede bera finantzatzeko beste entitate edo erakunde batzuei eskatutako edo eskatzea aurreikusi diren diru-laguntzak zeintzuk diren zehaztuko direnean, hau da: erakundearen izena eta jasotako diru-laguntza edo eskatutakoa. (I. Eranskina).

Eskaera egitean eskatzaileak oinarri hauek eta deialdia baldintza barik onartzen ditu, eta baimena ematen dio Elorriko Udalari beharrezko egiaztapenak egiteko.

4. IZAPIDETZEAZ ARDURATZEN DEN ADMINISTRAZIO UNITATEA

Gizarte Politikak arloko administrazio unitateak izapidetuko ditu eskabideak.

5.- BATERAGARRITASUNA

Diru-laguntza hauek, helburu bera duten beste administrazio edo ente publiko edo pribatu, nazionala edo Europakoak, edo

o beneficiarias.

En todo caso, la memoria de los proyectos presentados deberá recoger los siguientes extremos:

- Breve Memoria de la experiencia en el campo de la Cooperación al Desarrollo y la Sensibilización, donde se señalará la experiencia de la contraparte, si ésta fuera diferente a la peticionaria.

En el caso de presentar un proyecto de cooperación al desarrollo, se deberá indicar en la Memoria, el lugar y área en que se desarrollará y la población a la que va dirigido, en la medida de lo posible acompañado de un mapa de la zona concreta, con relación de medios, presupuesto general, cantidad que se solicita y modo de justificación.

Declaración en la que conste el compromiso de aportar la diferencia (si la hubiere) directamente o por financiación de terceros/as, entre el coste total del proyecto aceptado y la subvención concedida

Declaración jurada o acreditación de encontrarse al corriente de sus obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social, y sobre las solicitudes de subvención formuladas o que prevean solicitar a otras entidades u organismos para la financiación del mismo objeto, indicando la entidad y el importe recibido o solicitado por tal concepto. (Anexo I).

La presentación de la instancia conlleva la aceptación sin condiciones del contenido de las presentes bases y convocatoria, así como la autorización de la asociación solicitante al Ayuntamiento de Elorri para realizar las comprobaciones pertinentes.

4. UNIDAD ADMINISTRATIVA ENCARGADA DE LA TRAMITACIÓN

Las solicitudes serán tramitadas por la unidad administrativa de Políticas Sociales.

5.- COMPATIBILIDADES

Estas subvenciones son compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera



Elorriko udala

nazioarteko beste erakunde batzuetako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin bateragarriak dira, ez bada diru-laguntzen berezitasunetarikoa bat, bateragarria ez izatea. Edozein modutan, diru-laguntza inoiz ez da izango diruz laguntzen den proiektuaren gastua baino handiagoa.

6.- PUBLIZITATEA

Elkarte onuradunek Elorriko Udaletik jasotako diru-laguntzaren publizitatea egingo dute uztailaren 21eko 887/2006 EDak, azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorra garatzen duen Erregelamenduak, aurreikusten duenari jarraituz.

Horretarako, Onuradunek honela emango dute Udalaren diru-laguntza jaso izanaren berri:

- Kartel eta eskuorrietan: Udalaren eskudoa agertuko da ekimenaren babesle dela adieraziz.
- Elkarrizketa, aurkezpen edota beste edozein agerraldi publikotan ere ekimenak Udalaren diru-laguntza jaso duela aipatu beharko da, agerpen hori ahozkoa zein idatzizkoa izanda ere.

7. ESKABIDEAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK

Oinarri-arau hauetan arautzen diren laguntzak kalkulatzeko ondoko irizpide hauek aplikatuko dira, atal bakoitzean jarraian jasotzen den puntuazioarekin:

7.1. Elkarte eskatzaileari dagokionez: 25 puntu arte

Esperientzia kontrastatua laguntza eta gaitasun arloan, proiekturako beste erakunde batzuen finantzaketa lortzeko eta baliabide pribatuak lortzeko.

Proiektua kudeatzeko ahalmena, dauzkan giza baliabideak eta tokiko, estatuko eta nazioarteko beste erakunde edo entitate batzuekin dituen harremanak.

Elorriko bazkide diren pertsonen kopurua.

Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales, salvo que de las características de la subvención se deduzca lo contrario y siempre con el límite del coste del hecho subvencionado.

6.- PUBLICIDAD

Las asociaciones beneficiarias deberán dar publicidad de la subvención percibida del Ayuntamiento de Elorrio conforme al RD 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

A tales efectos publicitarán de los modos siguientes las actividades subvencionadas:

- En carteles y folletos: figurará el escudo oficial del Ayuntamiento haciendo constar que patrocina la actividad.
- En entrevistas, presentaciones o cualquier otra difusión verbal o escrita de la actividad, habrá de mencionarse expresamente que la actividad referida cuenta con la subvención del Ayuntamiento de Elorrio.

7. CRITERIOS DE VALORACIÓN DE LAS SOLICITUDES

Para el cálculo de las ayudas reguladas en las presentes bases se aplicarán los siguientes criterios, con la puntuación que a continuación se recoge por cada apartado:

7.1 En relación con la asociación peticionaria: Hasta 25 puntos

Experiencia contrastada en materia de ayuda y capacidad para conseguir otro tipo de financiación de otros organismos y recursos privados para el proyecto.

Capacidad de gestión del proyecto, recursos humanos disponibles y relaciones con otros organismos u organizaciones locales, estatales e internacionales.

Número de personas asociadas en Elorrio.



Elorriko udala

7.2. Proiektuari dagokionez: 45 puntu arte

A) Proiektua aurkezteari eta haren edukiari dagokienez:

- Proiektuari buruzko informazioa: testuinguru geografikoa, politikoa eta soziala ematea.

- Koherentzia izatea honako hauen artean: ekintzaren justifikazioa, ezarritako helburuak, proposatutako jarduerak eta behar diren baliabideak.

- Egin behar den ekintzaren bideragarritasun teknikoa (atal honi buruzko informazioa ezinbestekoa da produkzio- eta azpiegitura-proiektuetarako).

- Proiektuaren iraunkortasuna epe luzean, diruz lagundutako ekintza egin eta gero.

B) Egileen gaitasunari eta haien harremanen kalitateari dagokienez:

- Proiektua aurrera eramateko hango elkarte arduradunaren esperientzia eta gaitasuna, eta afektatutako biztanleekin duen lotura.

- GKE eskatzailearen esperientzia, kudeaketarako gaitasuna eta jarraipena.

- Biztanle hartzaileek aktiboki parte hartzeko duten gaitasuna proiektuaren proposamenean, bai eta beronen exekuzioan, garapenean eta ebaluazioan ere.

7.3. Proiektuaren helburu sozialei dagokienez: 20 puntu arte.

- Giza eskubideak errespetatzen dituzten balio demokratikoak bultzatzea.

- Eragindako biztanleen kultura eta balio etnikoak bultzatu eta errespetatzea, bai eta jardun eremuaren aberastasun naturala eta balio ekologikoa bultzatu eta errespetatzea, ezelako kalte ekologikorik sortu barik.

- Proiektuak eragindako biztanleen

7.2 En relación con el Proyecto: Hasta 45 puntos

A) En cuanto a presentación y contenido del proyecto:

- Información sobre el proyecto: contextualización geográfica, política y social del mismo

- La coherencia entre la justificación de la acción, los objetivos trazados, las actividades propuestas y los recursos necesarios.

- La viabilidad técnica de la acción a realizar (la información sobre este apartado se considera imprescindible para proyectos productivos y de infraestructuras)

- La sostenibilidad del proyecto a más largo plazo, después de ejecutada la acción subvencionada.

B) En cuanto a la capacidad de las personas participantes y la calidad de sus relaciones:

- Experiencia y capacidad de la contraparte local, así como su vinculación con la población afectada

- Experiencia de la ONG solicitante, capacidad de gestión y seguimiento

- Capacidad de participación activa de la población receptora en la proposición, ejecución, seguimiento y evaluación del proyecto.

7.3 En relación con los objetivos sociales del proyecto: Hasta 20 puntos

- Que potencien valores democráticos que respeten los derechos humanos.

- Que potencien y respeten la cultura y valores étnicos de la población afectada así como la riqueza natural y los valores ecológicos de la zona de actuación, sin que se origine ningún perjuicio ecológico

- Que se lleve a cabo con la participación de la



Elorriko udala

partizipazioarekin egitea eta partizipazio aktiboa bultzatzea.

- **Gizarte egoera ahulena bizi duen biztanleriaren gizarteratze aktiborako neurriak neurriak kontuan izatea.**

7.4. Proiektuaren identifikazioari dagokionez: 10 puntu arte.

- **Elorriko bizilagunen inplikazioa egotea beronen elaborazioan, garapenean eta ebaluazioan.**

- **Planteatutako ekintza lehendik onartutako proiektu baten jarraipena izatea.**

7.5. Eskatu daitekeen gutxieneko puntuazioa:

Edozelan ere, programa honetan aurreikusten diren laguntzak lortzeko, gutxienez 50 puntu lortu behar dute aurkezten diren proiektuek.

8.- PROZEDURA: INTSTRUKZIOA ETA ERABAKI

Prozedura norgehiagokakoa izango da.

Eskabide-orriak aurkezteko epea itxi ondoren arloko zerbitzu teknikoek aurkeztutako eskabide-orriak eta agiriak aztertuko dituzte eta hasierako balorazioa egingo dute. Balorazio hori Berdintasuna eta Gizarte Politikarako Informazio Batzordeak txostena ikusi ondoren, diktaminatu egingo du eta Tokiko Gobernu Batzarrera bialduko du, honek erabakia hartzeko.

Prozeduraren gaineko erabakia hartzeko eta jakinarazpena egiteko epea ez da sei hilabete baino gehiago luzatuko. Gehienezko epe hau igaro bada erabakiaren gaineko bidezko jakinarazpenik barik, interesdunek ulertu beharko dute eskaera, administrazio-isilbidez, atzera bota dela. Erabakiaren gaineko jakinarazpena interesdunei urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40 artikulua eta hurrengoek aurreikusten dutena jarraituz egingo da. Hartutako erabakiak administrazio bideari amaiera emongo dio, eta erabakiaren kontra Udaleko alkatearen aurrean berraztertzeko errekurtsioa tartekatzeko aukera egongo da, edo baita zuzenean administrazioarekiko auzierrekurtsioa tartekatzeko Bilboko dagokion auzitegian. Guzti hori, urriaren 1eko 39/2015 Legearen 40. artikulua eta hurrengoek, eta administrazioarekiko auzien jurisdikzioa

población afectada por el proyecto y favorezca su participación activa

- Que contemplen medidas de inserción activa de los sectores de la población más desfavorecidos.

7.4 En cuanto a la identificación del proyecto: Hasta 10 puntos

- Que permitan la implicación de los vecinos/as de Elorrio en su elaboración, desarrollo y evaluación.

- Que la acción sea la continuación de proyectos aprobados anteriormente.

7.5 Puntuación mínima exigible:

En todo caso, para la obtención de las ayudas previstas en el presente programa los proyectos presentados deberán obtener una puntuación mínima de 50 puntos.

8.- PROCEDIMIENTO: INSTRUCCIÓN Y RESOLUCIÓN

El procedimiento será el de concurrencia competitiva.

Una vez finalizado el plazo para la presentación de solicitudes, los servicios técnicos del área examinarán las solicitudes presentadas, y realizarán una valoración inicial según los criterios señalados en el artículo anterior. Dicha valoración se someterá al examen de la Comisión Informativa Igualdad y Políticas Sociales, que emitirá el correspondiente dictamen para elevarlo a la Junta de Gobierno para su resolución.

El plazo máximo para resolver y notificar la resolución del procedimiento no podrá exceder de seis meses. El vencimiento de este plazo máximo sin haberse notificado la resolución legítima a los interesados para entender desestimada su solicitud por silencio administrativo. La resolución del procedimiento se notificará a los interesados de acuerdo con lo previsto en el artículo 40 y siguientes de la Ley 39/2015, de 1 de octubre. La resolución que se dicte pondrá fin a la vía administrativa, y contra el mismo cabrá interponer recurso potestativo de reposición ante la Alcaldesa de este Ayuntamiento, o bien directamente recurso contencioso administrativo ante el Juzgado de lo Contencioso Administrativo de Bilbao que por turno corresponda. Todo ello de conformidad con lo dispuesto en el artículo 40 y siguientes de



Elorriko udala

arautzen duen 29/1998 Legearen arabera.

9. AURREKONTUA

Programa honen bidez deitutako diru-laguntzen zenbatekoa 31.500,00 €koa da, eta finantzatuko da “17.2300.480.04 - Garapenerako diru-laguntzak” kontu sailaren kontura.

Aipatu kontsignazio hori honela banatuko da:

- %15a bideratuko da, bakarrik, Hirugarren Munduan garapenarekin lotutako gaietan biztanleak sentsibilizatu, hezi eta prestatzeko programak finantzatzeko. Diru kopuru hori agortu ez eta erabiltzeko moduan nahikoa diru kopuru geratuz gero, Udalak erabakiko du egokia den ala ez herriko gobernuz kanpoko erakunde bat gonbidatzea Elorriko bertan prestakuntza, sentsibilizazio edota eztabaida foro bat antola dezan, edo soberan dagoen kopurua garapenerako programen diru-laguntzarako den kontusailaren kopurura erantsiko duen.

- %85a Elorrikoak diren irabazi asmorik gabeko Gobernuz Kanpoko Erakundeentzat izango da.

la Ley 39/2015, de 1 de octubre y Ley 29/1998 de la Jurisdicción Contencioso-Administrativa.

9. PRESUPUESTO

El importe de las ayudas convocadas a través del presente programa asciende a la cantidad de 31.500,00 €, y será financiado con cargo a la partida presupuestaria “17.2300.480.04- Ayudas para Cooperación al Desarrollo”.

La consignación señalada se distribuirá de la siguiente manera:

- El 15% se dedicará a la financiación exclusiva de programas de sensibilización, educación, y formación de la población hacia los temas concernientes al desarrollo en el Tercer Mundo. En caso de que esta cantidad no se agotara y quedara disponible una cuantía suficiente, el Ayuntamiento decidirá si procede invitar a una organización no gubernamental local a organizar un foro de formación, sensibilización y/o debate en Elorrio, o si la cuantía sobrante se añade al principal de la partida dedicada a la subvención de programas para el desarrollo.

- El 85% se destinará a Organizaciones o Instituciones No Gubernamentales sin ánimo de lucro radicadas en Elorrio



9. JUSTIFIKATZEKO ERA ETA EPEAK

Justifikazioa, Memoria ekonomiko bidez egingo da, egindako jardueren kostua zehaztuz eta honako agiri hauez osatua:

- **Jarduerari dagozkion diru-sarreraren eta inbertsioen zerrenda sailkatua, hartzailea identifikatuta agertuko denean eta agiria, zenbatekoa, egin zeneko data, eta ordainduta badago, ordainketa-eguna. Dirulaguntza aurrekontu bati lotuta emon bada, desbiderapenak zeintzuk izan diren, desbiderapenik egon bada.**
- **Fakturen kopiak edo merkataritza-trafiko juridikoan froga balio bera duten edo administrazioaren aurrean eraginkortasuna duten bestelako agirien bidez, aurreko paragrafoan aipatu den zerrendan agertuko direnak, eta ordaindu izanaren agiria.**
- **Zerrenda bat diruz lagundutako jarduera finantzatzeko jasotako beste diru-sarrera edo diru-laguntza batzuen informazioa zenbatekoa eta jatorria zehaztuz.**

Justifikatzeko epeei dagokienez, eta diruz lagundutako proiektu bakoitzaren ezaugarrien araber, akordioan bertan ezarriko du Udalak zer epemuga dagoen justifikatzeko; edonola ere, inongo kasutan ezin izango du bi urteko epea gainditu, akordioaren jakinarazpena jasotzen den egunetik kontatzen hasita.

Diru-laguntza jasotzen duen erakundea erantzule bakarra izango da Elorrioko Udalaren aurrean diruz laguntzen den egintza zuzen egiteari buruz, eta egintza hasteari buruzko txostenak emango ditu.

Diru-laguntza jasotzen duen erakundeak txosten bat aurkeztuko du garatu duen egintzari buruz edo proiektua behin bukatu eta gero egin duen obrari buruz, beti ere diru-laguntza emateko akordioan ezarritako epemuga baino lehen.

Halaber, diru-laguntza jasotzen duen erakundeak informazioa emango du proiektuaren garapenaren egoerari buruz, Udalak ezartzen duen jarraipen planaren araber.

Bestalde, Udalak beharrezko iritziz gero, diruz lagundutako erakundeak berea den dokumentazio grafikoa eta idatzia nahiz bere langile eta bazkideena emango du, diruz lagundutako programari buruzkoa

10. FORMA Y PLAZOS DE JUSTIFICACIÓN

La justificación se llevará a cabo mediante memoria económica del coste de las actividades realizadas, que deberá incluir los siguientes datos y documentos:

- Una relación (listado) clasificada de los gastos e inversiones de la actividad, con identificación del acreedor y del documento, su importe, fecha de emisión y, en su caso, fecha de pago. En caso de que la subvención se otorgue con arreglo a un presupuesto, se indicarán las desviaciones acaecidas.
- Copia de las facturas o documentos de valor probatorio equivalente en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa incorporados en la relación a que se hace referencia en el párrafo anterior, y la documentación acreditativa del pago.
- Un detalle de otros ingresos o subvenciones que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación del importe y su procedencia.

Respecto de los plazos para la justificación, y en función de las características de cada proyecto subvencionado, el Ayuntamiento establecerá en el propio acuerdo de concesión los plazos límites de justificación, no pudiendo superarse, en ningún caso, el plazo de dos años contado a partir de la fecha de adopción del acuerdo municipal de concesión.

La entidad beneficiaria de la subvención será la única responsable ante el Ayuntamiento de Elorri de la correcta realización de la acción que se subvenciona, facilitando informes sobre la iniciación de la misma.

La entidad subvencionada presentará un informe completo sobre la acción desarrollada o la obra realizada una vez finalizada la ejecución del proyecto, y en todo caso antes del plazo límite fijado en el acuerdo de concesión de la subvención.

Asimismo, la entidad subvencionada facilitará información sobre el estado del desarrollo del proyecto de acuerdo al plan de seguimiento que establezca el Ayuntamiento.

Por otra parte, si el Ayuntamiento lo considera necesario, la entidad subvencionada aportará tanto documentación gráfica y escrita suya como de su personal y socios acerca del programa subvencionado para tareas de divulgación y



Elorriko udala

beti ere, zabalkunde eta sentsibilizazio lanetarako.

11. ORDAINTZEKO EPEA ETA ERA

Diru-laguntza onartzean eta birformulaziorako aldia amaituta, onuradunei %80 ingresatuko zaie. Gainontzeko %20 aurreko artikuluan zehazten den eran justifikazioa egindakoan kobratuko dute.

12. DIRU-LAGUNTZAREN BIRFORMULAZIOA

Diru-laguntza jasotzen duten GKE onuradunetako batek aldatu egin behar izanez gero ezinbestean diru-laguntzaren zertarakoa, Udal honi adierazi beharko dio gorabehera hori eta, aurreko komunikazioa egiten denetik bi hilabete baino luzeagoa izango ez den epe batean, helburu berria aurkeztu beharko du, diru-laguntza jasotzeko proiektu izangaiaren formatuarekin, eta oinarri-arauetako eskakizunetara egokituko da.

Proiektu moduan datorren diru-laguntzaren zertarako berria Tokiko Gobernu Batzarrak aztertuko du eta berariaz onartu beharko du.

13. DATU-BABESA

Datu Pertsonalak Babesteko Abenduaren 13ko 15/1999 Legeak (LOPD) 5. artikuluan eta otsailaren 25eko 2/2004 Legeak, Datu Pertsonaletarako Jabetza Publikoko Fitxategiei eta Datuak Babesteko Euskal Bulegoa Sortzeari buruzkoa, xedatzen dutena betetzeko, jakinarazten da deialdi honetako tramitazioan jasotako datu pertsonalak "Hirugarrenen erregistroa-BiscayTIK" izeneko fitxategian sartuko direla diru-laguntzen deialdi hau eta prozedura administratibo edota judizialen ondorioz itzulpenak, errekurtso administratiboak edota judizialak kudeatzeko, eta diru-laguntzaren garapenarekin lotuta deialdira aurkeztu diren pertsonen notifikazioak eta informazioa bidaltzeko.

Datu hauen arduraduna Elorriko Udala da, (Herriko Plaza zk./gb. 48230 Elorrio). Fitxategia erabili, zuzendu, ezabatu, eta aurkaratzeko eskubideak Elorriko

sensibilización.

11. PLAZO Y FORMA DE PAGO

Tras la resolución y el plazo de audiencia para reformulaciones, el Ayuntamiento ingresará a las organizaciones beneficiarias el 80% de la cantidad otorgada. El 20% restante, se hará efectivo tras la correcta justificación de la subvención en los términos del artículo anterior.

12. REFORMULACIÓN DE LA SUBVENCIÓN

Si una de las ONGs beneficiarias de la subvención se viera en la necesidad de cambiar el destino de la misma por causas de fuerza mayor, habrá de notificar a este Ayuntamiento de esta circunstancia y presentar, en un plazo no superior a dos meses desde la comunicación antedicha, el nuevo destino con el formato de proyecto candidato a subvenciones, adaptándose a las exigencias de las presentes bases.

El nuevo destino de la subvención conformado como proyecto, será sometido al análisis de la Junta de Gobierno Local y deberá contar con su aprobación expresa.

13. PROTECCIÓN DE DATOS

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 5 de la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (LOPD), y con la Ley 2/2004, de 25 de febrero, Ficheros de Datos de Carácter Personal de Titularidad Pública y de Creación de la Agencias Vasca de Protección de Datos, se informa de que los datos personales recogidos en la tramitación de esta convocatoria serán incluidos en un fichero denominado "Fichero de registro de terceros-BiscayTIK", cuyo objeto será gestionar la presente convocatoria de subvenciones y los procedimientos administrativos y/o judiciales que traigan causa del mismo tales como reintegros y recursos administrativos y/o judiciales, así como para notificar e informar a las personas concurrentes a dicha convocatoria de su desarrollo.

El responsable del tratamiento de estos datos es el Ayuntamiento de Elorrio, con dirección en Elorrio (Bizkaia), Herriko Plaza s/n, 48.230.



Elorriko udala

Udalaren aurrean baliatu ahalko dira, aipatutako helbidean.

Datu Pertsonalak Babesteko 11 eta 21 artikuluek xedatzen dutenaren arabera, aipatutako fitxategiko datuak beste administrazio publiko batzuei laga ahal izango zaizkie diru-laguntza eta laguntza, zerga, kontrol fiskala eta finantzarioa, diru-sarreraren kontrola eta gai hauekin zuzenean lotutako gainerako alderdietan eskumenak erabili ahal izateko.

13. KLAUSULA GEHIGARRIA

Oinarri espezifiko hauetan jasotzen ez diren gai guztietan, Diru-laguntzei buruzko Udal Ordenantzan, 38/2003 Diru-laguntzen Lege Orokorrean eta bat datozen gainontzeko lege arauetan ezarritakoa izango da aplikagarria.

Elorri, 2017ko martxoaren 23an

Los derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición se podrán ejercer ante el Ayuntamiento de Elorrio, dirigiéndose para ello a la dirección indicada.

De conformidad con los artículos 11 y 21 de la LOPD, los datos personales contenidos en dicho fichero podrán ser cedidos a otras administraciones públicas con la finalidad de que éstas puedan ejercer sus competencias en materia de concurrencia de subvenciones y ayudas, materia tributaria, control fiscal y financiero, control de ingresos económicos y demás aspecto directamente relacionados con estas materias.

13. CLÁUSULA ADICIONAL

En todo lo no recogido expresamente en las presentes bases específicas, se estará a lo dispuesto en la Ordenanza Municipal de Subvenciones, la Ley 38/2003, General de Subvenciones y demás disposiciones legales concordantes.



I. ERANSKINA

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA /DECLARACIÓN RESPONSABLE

Nik, _____ jn./andreak, -
_____ NANDunak,
_____ entitate
_____ IFKdunaren
_____ naizen honek, horren
izenean eta ordezkartzan, indarrean dagoen
karguari eutsiz honako hau,

D./D.^a _____ con D.N.I.
_____ en nombre y
nº _____ de la entidad
representación de la entidad
_____ con C.I.F.
_____ en mi condición de
_____ de la misma, cargo que
aseguro vigente,

ADIERAZTEN DUT:

DECLARO

1.- Ordezkatzen dudan entitatea ez dagoela diru-laguntzak jasotzeko ezintasun egoeran, Elorriko Udalak onartutako Diru-laguntzen Ordenantzaren 10. artikuluan xedatutakoaren arabera.

1.- Que en la entidad que represento no concurre ninguna de las circunstancias impositivas previstas en el art. 10 de Ordenanza General de Subvenciones aprobadas por el Ayuntamiento de Elorrio.

2.- Ordezkatzen dudan entitateak, xede berbera finantzatzeko beste diru-laguntzarik eskatu edo eskatzeko asmoa ez duela.

2.- Que la entidad que represento no ha solicitado ni prevé solicitar otras subvenciones para financiar el mismo objeto.

EDO

O

2.- Ordezkatzen dudan entitateak, xede berbera finantzatzeko hurrengo diru-laguntzak eskatu(ko) edo jaso dituela:

2.- Que la entidad que represento ha solicitado, tiene previsto solicitar o ha recibido las siguientes subvenciones para financiar el mismo objeto.

ERAKUNDEA

ZENBATEKOA

- | | |
|----------|-------|
| a. _____ | _____ |
| b. _____ | _____ |
| c. _____ | _____ |

3.- Ordezkatzen dudan entitatea Zergetako eta Gizarte-Segurantzarekiko betebeharreran egunean dagoela.

3.- Que la entidad que represento se halla al corriente de sus obligaciones fiscales y con la Seguridad Social.

4.- Hori guztia egiaztatzen duten agiri eta datuak daukadala eta Elorriko Udalaren eskura jarriko ditudala hitzematzen dut, hark eskatutakoan.

4.- Que, dispongo de los datos y documentos que así lo acreditan y que me comprometo a poner a disposición del Ayuntamiento de Elorrio cuando sea requerido.

Elorriko, 2017ko _____ ren ___ (e)(a)n.

Sinadura



Elorriko udala

II. ERANSKINA

**IRABAZI ASMORIK GABEKO ERAKUNDE ETA ELKARTEENTZAKO
DIRULAGUNTZA ESKAERA**

SOLICITUD DE SUBVENCIÓN PARA ENTIDADES Y ASOCIACIONES SIN ÁNIMO
DE LUCRO

URTE OSOKO OHIKO JARDUERAK

ACTIVIDADES ANUALES ORDINARIAS

ESKATZAILEA – SOLICITANTE

Izen-abizenak – Nombre y apellidos	NAN - D.N.I.
Helbidea – Domicilio	Tfnoa. – Tfno.
Kargua – Cargo	

HONAKO ELKARTE HAU ORDEZKATZEN DUELA – EN REPRESENTACIÓN DE LA ENTIDAD

Izena – Denominación	NIF – C.I.F.	
Helbidea – Domicilio		
Tfnoa. – Tfno.	Faxa - Fax	Helbide elektronikoa – Correo electrónico

ZEIN ALORRETARAKO (ALOR BAKOITZEKO ESKABIDE BANA AURKEZTU)

ÁREA DESTINATARIA (PRESENTE UNA SOLICITUD POR CADA ÁREA DESTINATARIA)

<input type="checkbox"/> Gizarte Ekintza – Acción Social	<input type="checkbox"/> Kirolak – Deportes	
<input type="checkbox"/> Auzoak eta landa garapena Barrios y desarrollo rural		
<input type="checkbox"/> Ondarea – Patrimonio	<input type="checkbox"/> Berdintasuna – Igualdad	<input type="checkbox"/> Euskera
<input type="checkbox"/> Kultura – Cultura	<input type="checkbox"/> Hezkuntza - Educación	



Elorriko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

<p>Erantsi beharreko dokumentazioa</p> <ul style="list-style-type: none">- Elkartearen arduradunaren edo bere ordezkoren NAN (fotokopia).- Egitasmoaren jatorrizkoa.- Gastu eta sarreraren aurrekontua.- Beste eskaeren edo dirulaguntzei buruzko adierazpena.- Zerga-bidezko betebeharrak eta Gizarte Segurantzarekikoak egunean edukitzearen ziurtagiriak.- Kasu bakoitzari dagokion dokumentazio osagarria urteko deialdiaren arabera. <p>Dirulaguntza jasotzearekin batera hartzen diren konpromisoak</p> <ul style="list-style-type: none">- Egitasmoak eratorritako erantzukizunak bere gain hartzea.- Behar diren baimenak lortzea.- Egitasmoa garatzen ari dela gertatzen diren gorabehera guztiak Udalari jakinaraztea, gertatu bezain laster.- Dirua gastatzen ez bada, dirulaguntza itzultzea.- Helburuak funtsean aldatuz gero, dirulaguntza itzultzea.- Udalak ezarritako betekizun guztiei eta bete beharreko arauak men egitea. <p>Datuen babesa</p> <p>Udal kudeaketa ahalbidetzeko, zure datuak fitxategietan sartuko ditugu, 15/1999 Lege Organikoak aitortzen dituen eskubideak gauzatu ditzakezu Gernikako arbola plaza, 1-en dagoen Udal Erregistroari idazki bat bidaliz.</p>	<p>Documentación a adjuntar</p> <ul style="list-style-type: none">- DNI de la persona responsable o representante de la entidad (fotocopia).- Original del proyecto.- Presupuesto de ingresos y gastos.- Declaración sobre otras solicitudes de subvenciones.- Documentación de hallarse al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y de la Seguridad Social.- Documentación complementaria de cada caso, según convocatoria anual. <p>Compromisos que se adquieren al obtener la subvención</p> <ul style="list-style-type: none">- Asumir las responsabilidades que se deriven del programa.- Obtener todas las autorizaciones necesarias.- Comunicar al Ayuntamiento cualquier eventualidad en el desarrollo del programa en el momento en que se produzca.- Devolver la subvención si el gasto no se produce.- Devolver la subvención si se comprueba una modificación sustancial de los fines para los que se concedió.- Cumplir todos los requisitos que el Ayuntamiento indique y la normativa aplicable. <p>Protección de datos</p> <p>Sus datos personales se incluirán en ficheros con el fin de realizar las tareas propias de la gestión municipal. Puede ejercer los derechos que reconoce la Ley Orgánica 15/1999 dirigiendo un escrito al Registro del Ayuntamiento, en Gernikako plaza, 1.</p>
--	--



Elorriko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

ELKARTEAREN DATUAK – DATOS DE LA ASOCIACIÓN

Bazkide kopurua Nº de Socios/as	Guztira- total	
	Emakumeak – Mujeres	Gizonak – Hombres

LOKALAREN DATUAK – DATOS DEL LOCAL

<input type="checkbox"/> Elkartearen lokala Local propio de la asociación	<input type="checkbox"/> Udal jabegoko lokala Local facilitado por el Ayuntamiento	<input type="checkbox"/> Beste inoren lokala Local facilitado por otros
--	---	--

HERRITAREN PARTAIDETZA – PARTICIPACIÓN CIUDADANA

Udalerriko beste elkarte batzuekin lan egiten du? ¿Colabora con otras asociaciones del municipio?	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Zeintzuk? ¿Cuáles?		
Udal Jarduerak (jaiak, ekitaldiak etab) antolatuz En la organización de actividades municipales (fiestas, actos, etc)	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Zeintzuk? - ¿Cuáles?		



Elorriko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

ANIZTASUNAREN ETA ZEHARKAKO GAIEN TRATAMENDUA

TRATAMIENTO DE LA DIVERSIDAD Y DE LA TRANSVERSIDAD

Hizkuntza normalizazioa kontuan hartzen da? ¿Se tiene en cuenta la utilización del euskera?	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Nola? - ¿Cómo?		
Aukera berdintasunarekin erlazionatutako gaiak era zuzenean lantzen ditu elkarteak? ¿Se realizan actividades que traten específicamente temas relacionados con la igualdad de oportunidades?	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Zeintzuk? - ¿Cuáles?		
Gabezia fisiko edo psikikoa lantzen dituzten gaiak jorratzen dira edo gabezia duten pertsonen zuzendutako ekintzak burutzen ditu elkarteak? ¿Se realizan actividades cuyo tema es la "discapacidad" o están dirigidos específicamente a personas con discapacidad?	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Zeintzuk? - ¿Cuáles?		
Garapenaren eta inmigrazioaren lankidetzarekin erlazionatutako gaiak jorratzen dira edo inmigrantea den biztanleari zuzendutako ekintzak burutzen ditu elkarteak? ¿Se realizan actividades relacionadas con la cooperación al desarrollo o la inmigración o específicamente dirigidas a la población inmigrante?	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Zeintzuk? - ¿Cuáles?		
13 eta 35 urte bitarteko gazteei zuzendutako ekintzarik antolatzen dira? ¿Se realizan actividades especialmente dirigidas a los jóvenes de entre 13 y 35 años?	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez - No
Zeintzuk? - ¿Cuáles?		



Elorriko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

PROIEKTUA, PROGRAMA EDO JARDUERA – PROYECTO, PROGRAMA O ACTIVIDAD

(OSO GARRANTZITSUA: EKINTZA BAKOITZEKO ORRI BAT BETE BEHAR DA – MUY IMPORTANTE, RELLENAR UNA HOJA POR ACTIVIDAD)

Izena - Denominación	
Eguna (k) – Día/s de celebración	Lekua(k) – Lugar/es de celebración

NORI ZUZENDUA DEN (zehaztu adinak) – PÚBLICO AL QUE VA DIRIGIDO (concretar edades)

<input type="checkbox"/> Biztanleak oro har Población en general	<input type="checkbox"/> Bazkideak Socios/as	<input type="checkbox"/> Beste batzuk: _____ Otros: _____
---	---	--

PROIEKTUAREN JARRAIPENA ETA EGONKORTASUNA – CONTINUIDAD Y ESTABILIDAD DEL PROYECTO

Aurreko kopurua - Nº de ediciones anteriores	Jarraipenari buruzko aurreikuspena - Previsión de continuidad	
	<input type="checkbox"/> Bai - Sí	<input type="checkbox"/> Ez -No
Ikusentzule kopurua Estimación de público		

BERRIKUNTZA -INNOVACIÓN

--

PROIEKTUAREN ERAGINA- REPERCUSIÓN DEL PROYECTO

<input type="checkbox"/> Herrian Local	<input type="checkbox"/> Eskualdean Comarcal	<input type="checkbox"/> Lurraldean Provincial	<input type="checkbox"/> Nazioan Nacional	<input type="checkbox"/> Nazioartean Internacional
---	---	---	--	---



Elorrioko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

BABESLEAK – PATROCINADORES

Erakunde publikoak – Entidades públicas	Erakunde pribatuak – Entidades privadas

ERABILITAKO ZABALKUNDE BIDEAK – MEDIOS DE DIFUSIÓN EMPLEADOS

Publizitatea (kartelak, esku orriak, aldizkariak, komunikabideak) – Publicidad (carteles, folletos, revistas, medios de comunicación)



Elorriko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

HIZKUNTZA OFIZIALEN ERABILERAREN AURREIKUSPENA PREVISIONES DEL USO DE LAS LENGUAS OFICIALES

Elorriko Udalean eta Udalerrian euskararen erabilpena normalizatzeko ordenantzaren 39.d art.: d) Udalaren dirulaguntzaz bultzatutako ekimen guztiak, derrigorrez erabili behar dute euskara kartel, esku programa, eta antzekoetan eta berdin ahozko jardueretan. Jende aurreko agerpenetan, megafonia erabiltzerakoan, oharrak zabaltzean, eta abar..., euskaraz egin beharko dute.	Normas para la normalización del uso del Euskera en el Ayuntamiento y Municipio de Elorrio, art. 39.d : "En toda actividad impulsada con subvención municipal, se ha de utilizar el euskera obligatoriamente en sus carteles, programas de mano y similares y también en sus manifestaciones orales. En las apariciones públicas, habrán de utilizar el euskera en las transmisiones mediante megafonía, difusión de avisos, etc."
Oharra: Araua betetzen laguntzeko, Euskararen Udal Zerbitzuak hizkuntza aholkularitza zerbitzua eskaintzen du.	Aviso: Para el cumplimiento de la norma, el Servicio Municipal de Euskera ofrece servicio de asesoría lingüística.

HIZKUNTZA OFIZIALAK: ERABILERA IDATZIA (JARDUERAN ZEHAR ARGITARATUTAKO MATERIALETAN - LENGUAS OFICIALES: UTILIZACIÓN ESCRITA (MATERIALES PUBLICADOS EN LA ACTIVIDAD)

	Kartelak Carteles	Esku- orriak Folletos	Iragarkia prentsan Anuncio en prensa	Sarrerak edota gonbidapenak Entradas y/o invitaciones	Bestelakoak Otros
Euskeraz En euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Euskeraz nagusiki Principalmente en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hizkuntza bietan En las dos lenguas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gazteleraz nagusiki Principalmente en castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gazteleraz En castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Elorrioko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

HIZKUNTZA OFIZIALAK: AHOZKO ERABILERA JARDUNEAN ZEHAR -
LENGUAS OFICIALES: UTILIZACIÓN ORAL EN LA ACTIVIDAD

	Aurkezpena Presentación	Musika Música	Besterik (zehaztu) Otros (concretar)
Euskeraz En euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Euskeraz nagusiki Principalmente en euskera	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Hizkuntza bietan En las dos lenguas	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gazteleraz nagusiki Principalmente en castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Gazteleraz En castellano	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Elorriko udala

Berdintasun eta Gizarte Politika
Igualdad y Políticas Sociales

UDALAREN ELKARLAN-BEHARRAZ INFORMATZEKO FITXA – FICHA PARA INFORMAR DE LAS NECESIDADES DE APOYO ESTRUCTURAL DEL AYUNTAMIENTO

Datu hauek Elorriko antolatzen diren jardueren informazioa osatzeko bakarrik erabiliko dira. Estos datos se utilizarán solamente para completar la información de las actividades organizadas en Elorri.

JARDUERAREN IZENA ETA DATA – NOMBRE Y FECHA DE LA ACTIVIDAD

Deskribapena – Descripción

BEHARREZKO BALIABIDEAK – RECURSOS NECESARIOS

Baliabide pertsonalak – Medios personales
Baliabide materialak – Medios materiales
Leku edo instalazio publikoak – Espacios e instalaciones públicas
Bestelakoak – Otros